



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 9. apríla 2014 (23.04)
(OR. en)**

**8604/1/14
REV 1**

**PUBLIC 68
INF 115**

POZNÁMKA

Predmet: MESAČNÝ ZOZNAM AKTOV RADY – NOVEMBER 2013

V tomto dokumente sa uvádza zoznam aktov, ktoré Rada prijala v novembri 2013.^{1 2}

Uvádzajú sa v ňom aj informácie o prijatí legislatívnych aktov, konkrétne:

- dátum prijatia,
- príslušné zasadnutie Rady,
- číslo prijatého dokumentu,
- odkaz na úradný vestník,
- uplatnené pravidlá hlasovania, výsledky hlasovania a prípadne vysvetlenia k hlasovaniu a vyhlásenia uverejnené v zápisnici zo zasadnutia Rady.

¹ S výnimkou určitých aktov s obmedzenou platnosťou, ako sú procedurálne rozhodnutia, vymenovania, rozhodnutia orgánov zriadených medzinárodnými dohodami, osobitné rozpočtové rozhodnutia atď.

² V prípade legislatívnych aktov prijatých riadnym legislatívnym postupom sa dátum zasadnutia Rady, na ktorom sa legislatívny akt prijal, môže líšiť od skutočného dátumu daného aktu, keďže sa legislatívne akty prijímané riadnym legislatívnym postupom považujú za prijaté až vtedy, keď ich podpíšu predseda Rady, predseda Európskeho parlamentu a generálni tajomníci oboch inštitúcií.

Tento dokument obsahuje aj informácie o prijatí nelegislatívnych aktov, ktoré sa Rada rozhodla zverejniť.

Tento dokument je dostupný aj na webovej stránke Rady:

<http://consilium.europa.eu/documents/legislative-transparency/monthly-summaries-of-council-acts>.

Dokumenty uvedené v zozname je možné získať prostredníctvom verejného registra dokumentov Rady na internetovej adrese: <http://consilium.europa.eu/documents/access-to-council-documents-public-register>.

Upozorňujeme, že tento dokument slúži výlučne na informačné účely – určujúce sú len zápisnice Rady. Zápisnice sú dostupné na webovej stránke Rady:

<http://consilium.europa.eu/documents/legislative-transparency/council-minutes>.

INFORMÁCIE O AKTOCH, KTORÉ RADA PRIJALA V NOVEMBRI 2013

3 271. zasadnutie Rady Európskej únie (HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ ZÁLEŽITOSTI), ktoré sa konalo 15. novembra 2013 v Bruseli

LEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Pozícia Rady v prvom čítaní (EÚ) č. 11/2013 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa menia určité nariadenia, ktoré sa vzťahujú na spoločnú obchodnú politiku, pokiaľ ide o postupy prijímania určitých opatrení Ú. v. EÚ C 360E, 10.12.2013, s. 1 – 48	13283/13 + ADD 1	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Pozícia Rady v prvom čítaní (EÚ) č. 12/2013 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ), ktorým sa menia určité nariadenia týkajúce sa spoločnej obchodnej politiky, pokiaľ ide o udelenie delegovaných a vykonávacích právomocí na účely prijímania určitých opatrení Ú. v. EÚ C 360E, 10.12.2013, s. 49 – 65	13284/13 + ADD 1	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1258/2013 z 20. novembra 2013, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 273/2004 o prekurzoroch drog Ú. v. EÚ L 330, 10.12.2013, s. 21 – 29	PE-CONS 61/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: proti: DE
Vyhlásenie Komisie k politike EÚ týkajúcej sa MSP Komisia vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Rada neprijala jasnejší záväzok znížiť poplatky pre MSP, a najmä pre mikropodniky, v súlade s cieľmi politiky EÚ pre MSP. V duchu kompromisu a s cieľom dosiahnuť prijatie zmeny však Komisia môže schváliť navrhovaný kompromis, ktorý vyzýva členské štáty, aby zvážili prispôsobenie ukladania poplatkov v závislosti na veľkosti podniku.			

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1259/2013 z 20. novembra 2013, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 111/2005, ktorým sa stanovujú pravidlá sledovania obchodu s drogovými prekurzormi medzi Spoločenstvom a tretími krajinami Ú. v. EÚ L 330, 10.12.2013, s. 30 – 38	PE-CONS 71/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: proti: DE
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1260/2013 z 20. novembra 2013 o európskej demografickej štatistike Ú. v. EÚ L 330, 10.12.2013, s. 39 – 43	PE-CONS 88/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: zdržali sa: CZ, HU, SK proti: IT
Vyhlásenie Talianska Taliansko bolo vždy – od začiatku rokovaní – za nariadenie o európskej demografickej štatistike. Potvrďuje to aj veľmi aktívna úloha talianskych predstaviteľov na zasadnutiach pracovnej skupiny Eurostatu pre obyvateľstvo a sčítanie ľudu a pracovnej skupiny Rady pre štatistiku, ktoré sa konali od jesene 2009. Vzhľadom na uvedené skutočnosti Taliansko namieta – a naďalej bude namietat’ – voči zneniu nariadenia, ktoré je výsledkom zasadnutia pracovnej skupiny Rady pre štatistiku, ktoré sa konalo 19. júla, dôkazom čoho je výhrada preskúmania v súvislosti s celým spisom. Existujú dva dôvody, prečo Taliansko nesúhlasí s verziou nariadenia z 19. júla: prvým dôvodom je vymedzenie pojmu „obyvateľstvo s obvyklým bydliskom“, ktoré je v rozpore s platnými právnymi predpismi Talianska (s nariadením o registri obyvateľstva) a ktorým sa nezabezpečuje súlad s ďalšími platnými európskymi demografickými nariadeniami (napr. s nariadením č. 862/2007 o migrácii alebo s nariadením č. 763/2008 o vnútroštátnom sčítaní obyvateľov); druhým dôvodom je faktické odstránenie článku o výnimkách (napr. článku 8a, ktorý Rada schválila v lete 2012 a ktorý bol nahradený článkom 7a o štúdiách uskutočniteľnosti).			
Vyhlásenie Chorvátskej republiky Chorvátsko už uviedlo, že návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o európskej demografickej štatistike vo všeobecnosti podporuje. Chorvátsko by však chcelo zdôrazniť, že nebude môcť v plnej miere splniť záväzky vymedzené v článku 3 uvedeného návrhu nariadenia. Údaje o pôrode živého dieťaťa podľa krajiny narodenia matky a údaje o úmrtí podľa krajiny narodenia sa v prvom referenčnom roku, t. j. v roku 2013, nezbierali. Poskytnutie týchto údajov preto nebude možné. Chorvátska republika zavedie tieto dve premenné do existujúcich štatistických zisťovaní a príslušné údaje začne poskytovať od roku 2014.			

Vyhlásenie Rumunska

Rumunsko sa už vyjadrilo, že vo všeobecnosti podporuje návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o európskej demografickej štatistike.

Rumunsko by však chcelo opäť zdôrazniť, že nebude schopné splniť všetky povinnosti ustanovené v článku 3 uvedeného návrhu nariadenia.

Údaje o počte narodení živého dieťaťa podľa krajiny narodenia matky, štátneho občianstva matky a regiónu bydliska matky a údaje o počte úmrtí podľa krajiny narodenia sa za prvý referenčný rok, t. j. rok 2013, nezbierali. Odovzdanie týchto údajov preto nebude možné.

Rumunsko zaviedlo uvedené štyri premenné do existujúcich štatistických prieskumov a tieto údaje budú preto k dispozícii od roku 2014.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1202/2013 z 20. novembra 2013, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1215/2009, pokiaľ ide o colné kvóty na víno Ú. v. EÚ L 321, 30.11.2013, s. 1 – 5	PE-CONS 92/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Pozícia Rady v prvom čítaní (EÚ) č. 13/2013 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o tachografoch v cestnej doprave, ktorým sa ruší nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave a mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy Ú. v. EÚ C 360E, 10.12.2013, s. 66 – 104	11523/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: proti: DE

Vyhlásenie Spolkovej republiky Nemecko

Cieľom návrhu Komisie o digitálnych tachografoch je stanoviť účinnosť a efektivitu tachografov a zabezpečiť, aby profesionálni vodiči ešte dôkladnejšie dodržiavali pravidlá vedenia vozidla a dobu odpočinku.

Nemecká spolková vláda však zastáva názor, že z návrhu by pre malé a stredné podniky – najmä podniky remeselného odvetvia – nemali vyplynúť ďalšie dostatočne neodôvodnené administratívne povinnosti.

V kompromisnom znení, o ktorom sa rokovalo v Parlamente a Rade, sa ustanovuje, že nariadenie sa na takéto podniky nevzťahuje, ak vodič používa vozidlo v okruhu 100 km od základne podniku. Ide o zlepšenie oproti súčasne platnej výnimke, ktorá sa týka okruhu len 50 km, ale pre krajiny s veľkou rozlohou, akou je Nemecko, je toto ustanovenie nedostatočné, a preto neprijateľné. Okrem toho predovšetkým malé a stredné podniky sú v súčasnosti závislé na kontakte so zákazníkmi vo väčšom okruhu.

Nemecká spolková vláda od začiatku rokovaní obhajovala rozšírenie výnimky na okruh 150 km. Nemecko by ako minimálnu alternatívu mohlo akceptovať návrh, na základe ktorého by aspoň členské štáty, ktoré veria, že je to potrebné, mali možnosť rozšíriť výnimku na okruh 150 km.

Nemecká spolková vláda z dôvodov uvedených vo vyhlásení do zápisnice nemôže súhlasiť s návrhom Komisie o digitálnych tachografoch v znení, ktoré je výsledkom neformálneho trialógu.

Vyhlásenie Komisie týkajúce sa nariadenia (ES) č. 561/2006

S cieľom zabezpečiť účinné a jednotné vykonávanie právnych predpisov týkajúcich sa časov jazdy a dôb odpočinku Komisia bude naďalej pozorne monitorovať vykonávanie uvedených právnych predpisov a v prípade potreby prijme vhodné iniciatívy.

Vyhlásenie Komisie týkajúce sa vykonávacích aktov

Komisia sa domnieva, že účelom budúcich aktov, na prijatie ktorých jej tento legislatívny akt udeľuje právomoc a ktorými sa stanovujú podrobné ustanovenia a špecifikácie pre tachografy, tachografové karty a záznamové listy, ako aj požiadavky na typové schvaľovanie, bude doplniť technické špecifikácie stanovené v základnom akte a mali by preto mať formu delegovaných aktov prijímaných na základe článku 290 ZFEÚ. Komisia nebude brániť prijatiu textu, ktorý bol spoluzákodarcami schválený. Komisia však pripomína, že otázku vymedzenia hranice medzi článkami 290 a 291 ZFEÚ v súčasnosti skúma Súdny dvor v rámci tzv. „biocídového prípadu“.

Vyhlásenie Komisie týkajúce sa uplatňovania článku 5 ods. 4 druhého pododseku písm. b) nariadenia (EÚ) č. 182/2011

Komisia zdôrazňuje, že systematické odvolávanie sa na článok 5 ods. 4 druhý pododsek písm. b) je v rozpore so znením a duchom nariadenia 182/2011 (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13). Odvolanie sa na toto ustanovenie musí vychádzať z konkrétnej potreby upustiť od základného pravidla, podľa ktorého Komisia môže prijať návrh vykonávacieho nariadenia v prípade, že sa nevydalo žiadne stanovisko. Vzhľadom na skutočnosť, že ide o výnimku zo všeobecného pravidla stanoveného v článku 5 ods. 4, odvolanie sa na pododsek 2 písm. b) nemožno jednoducho chápať ako „právomoc zákonodarcu rozhodovať podľa vlastného uváženia“, ale musí sa vykladať reštriktívne, a preto musí byť odôvodnené.

Komisia berie na vedomie dohodu, ku ktorej dospeli Európsky parlament a Rada v súvislosti s použitím tohto ustanovenia, vyjadruje však poľutovanie nad tým, že takéto odôvodnenie nie je zahrnuté v odôvodnení.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/54/EÚ z 20. novembra 2013 o určitých zodpovednostiach vlajkového štátu za plnenie Dohovoru o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 a jeho presadzovanie, Ú. v. EÚ L 329, 10.12.2013, s. 1 – 4	PE-CONS 43/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Vyhlásenie Komisie Komisia sa domnieva, že názov riadne neodráža rozsah pôsobnosti smernice.			
Vyhlásenie Rakúska Rakúsko si je vedomé významu Dohovoru o pracovných normách v námornej doprave, ktorý predstavuje dôležitý krok pre zlepšenie životných a pracovných podmienok námorníkov na lodiach. Rakúsko preto víta úsilie vynakladané na to, aby sa Dohovor o pracovných normách v námornej doprave vykonával v čo najväčšom počte štátov. Na druhej strane, námorná doprava nemá pre vnútrozemský štát, akým je Rakúsko, veľký význam, v neposlednom rade preto, lebo register námornej dopravy týkajúci sa obchodných plavidiel sa uzavrel. Rakúsko už preto v tejto súvislosti nie je vlajkovým štátom. Rakúsko nechce nijakým spôsobom brániť ostatným členským štátom v ratifikácii Dohovoru o pracovných normách v námornej doprave v zmysle predmetných návrhov smerníc. Keďže je ale vykonávanie tohto dohovoru spojené s veľkým administratívnym zaťažením a vysokými finančnými nákladmi, ktoré sú neprimerané jeho významu pre Rakúsko, Rakúsko nemá v úmysle uvedený dohovor ratifikovať.			
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ z 20. novembra 2013 o rekreačných plavidlách a vodných skútroch a o zrušení smernice 94/25/ES Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 90 – 131	PE-CONS 41/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: proti: BG
Vyhlásenie Komisie týkajúce sa právomoci výboru Komisia ľutuje, že bol prijatý článok 50 ods. 5 a 6, ktorý môže spôsobiť zmätok a právnu neistotu. Rola výborov, ktoré zabezpečujú kontrolu členských štátov nad tým, ako Komisia vykonáva vykonávacie právomoci, je vymedzená len v nariadení (EÚ) č. 182/2011 prijatom na základe článku 291 ods. 3 ZFEÚ. Túto rolu preto nemôže ovplyvniť, ani by ho ďalej nemal špecifikovať žiaden akt sekundárneho práva. Rokovacie poriadky výborov prijímajú výbory na základe nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Ako také sa majú uplatňovať vtedy, keď si výbor plní rolu vymedzenú nariadením (EÚ) č. 182/2011. Akýkoľvek odkaz na rokovacie poriadky mimo tohto kontextu je nadbytočný a nevhodný. Vzniká pritom aj riziko komplikácií vo fungovaní výborov.			
Vyhlásenie nemeckej delegácie Spolková republika Nemecko súhlasí s výsledkami rokovaní v rámci trialógu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o rekreačných plavidlách a vodných skútroch, ale upozorňuje, že požiadavky na výfukové emisie a emisie hluku v uvedenom kompromise sú nedostatočné. Spolková republika Nemecko ľutuje, že jej návrhy v tejto súvislosti neboli primerane zohľadnené.			

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/55/EÚ z 20. novembra 2013, ktorou sa mení smernica 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií a nariadenie (EÚ) č. 1024/2012 o administratívnej spolupráci prostredníctvom informačného systému o vnútornom trhu (nariadenie o IMI) Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 132 – 170	PE-CONS 57/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: zdržali sa: BG
Vyhlásenie Komisie Komisia pri príprave delegovaných aktov uvedených v článku 57c ods. 2 zabezpečí, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade, a dostatočne vopred uskutoční príslušné a transparentné konzultácie, predovšetkým s expertmi príslušných orgánov a subjektov, profesijných združení a vzdelávacích zariadení všetkých členských štátov a v prípade potreby s expertmi sociálnych partnerov.			

Vyhlásenie Bulharska

Bulharsko sa zdržiava hlasovania v súvislosti s článkom 46 návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií, pokiaľ ide o dĺžku odbornej prípravy architektov, a to z týchto dôvodov:

Podľa názoru Bulharskej republiky sa prijateľný štandard, pokiaľ ide o znalosť, zručnosti a spôsobilosti v prípade profesie architekta, dosiahne prostredníctvom kombinácie akademického vzdelávania a odbornej praxe v súlade s medzinárodným štandardom za minimálne 5 rokov denného štúdia na univerzite alebo porovnateľnej vzdelávacej inštitúcii, ktoré vedie k úspešnému zloženiu skúšky na univerzitnej úrovni na účel získania kvalifikácie, a minimálne dva roky odbornej stáže, ktorá je podložená osvedčením alebo potvrdená certifikátom vydaným príslušným orgánom. Bulharsko zdôrazňuje, že automatické uznávanie odbornej kvalifikácie *architekta* je možné na základe uplatňovania tohto medzinárodného štandardu a súvisiacej minimálnej dĺžky odbornej prípravy a doplnením akademického vzdelávania odbornou praxou.

Profesia *architekta* je jedna z profesií, ktorá má priamy vplyv na životy a zdravie ľudí. Stavebné projekty, ktoré vypracúvajú architekti, by mali byť pre spoločnosť zárukou, že stavby, ktoré sa postavia na ich základe, budú spĺňať regulačné požiadavky a technické špecifikácie zabezpečujúce udržateľnosť a trvanlivosť budovy pri jej funkčnom a seizmickom zaťažení, umožnia bezpečné funkčné využívanie budovy, aj z hľadiska požiarnej bezpečnosti, a vytvoria zdravé životné prostredie chrániace ľudské životy a zdravie, ako aj životné prostredie.

V súčasnosti sú požiadavky na znalosť, zručnosti a spôsobilosti architektov oveľa vyššie v porovnaní s vykonávaním profesie *architekta* pred 15 rokmi a tieto požiadavky stále rastú, a to aj v rámci nových oblastí a disciplín. Základ sa získava na akademickej úrovni. V tomto zmysle nie je pri zohľadnení rastúceho objemu vzdelávacích výstupov užitočné snažiť sa o neustále znižovanie objemu akademického vzdelávania a skracovanie jeho trvania. Bulharsko sa obáva, že reguláciou minima sa zníži konkurencieschopnosť európskych architektov na niektorých globálnych trhoch, pretože medzinárodným štandardom je päťročné akademické odborné vzdelávanie.

Bulharsko vyjadruje svoje obavy nad skutočnosťou, že v navrhovaných modernizačných zmenách smernice 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií sa nestanovila presná formulácia, pokiaľ ide o spoločné minimálne požiadavky na stanovenie spoločného štandardizovaného rámca pre odbornú prípravu v odbore *Architektúra*, ani štandardizované požiadavky týkajúce sa dĺžky, obsahu a kontroly odbornej stáže alebo jej neexistencie pri päťročnej odbornej príprave v odbore *Architektúra*. Bulharsko trvá na svojej pozícii, že je potrebná odborná stáž v dĺžke dvoch rokov pod dohľadom registrovaného architekta alebo iného príslušného orgánu, pretože presne táto stáž poskytuje absolventom odboru *Architektúra* praktické skúsenosti v skutočnom pracovnom prostredí, ktoré sa líši od pracovného prostredia na univerzitách. Stáž naplánovaná po treťom roku odbornej prípravy sa čo do kvality nedá porovnávať so stážou pod dohľadom registrovaného architekta alebo príslušného orgánu po ukončení odbornej prípravy v odbore *Architektúra*.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/56/EÚ z 20. novembra 2013, ktorou sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/66/ES o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch, pokiaľ ide o uvádzanie prenosných batérií a akumulátorov, ktoré obsahujú kadmium a sú určené na použitie v bezšnúrových elektrických nástrojoch, a gombíkových článkov s nízkym obsahom ortuti na trh, a ktorou sa zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/603/ES Ú. v. EÚ L 329, 10.12.2013, s. 5 – 9	PE-CONS 55/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: zdržali sa: EE
Vyhlásenie Komisie o postupe prijímania vykonávacích aktov Komisia zdôrazňuje, že systematické odvolávanie sa na článok 5 ods. 4 druhý pododsek písm. b) je v rozpore so znením a duchom nariadenia 182/2011 (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13). Odvolanie sa na toto ustanovenie musí vychádzať z konkrétnej potreby upustiť od základného pravidla, podľa ktorého Komisia môže prijať návrh vykonávacieho nariadenia v prípade, že sa nevydalo žiadne stanovisko. Vzhľadom na skutočnosť, že ide o výnimku zo všeobecného pravidla stanoveného v článku 5 ods. 4, odvolanie sa na pododsek 2 písm. b) nemožno jednoducho chápať ako „právomoc zákonodarcu rozhodovať podľa vlastného uváženia“, ale musí sa vykladať reštriktívne, a preto musí byť odôvodnené. Vyhlásenie Komisie o konzultáciách so zainteresovanými stranami Komisia berie na vedomie dohodu, ku ktorej dospeli spoluzákonnodarcovia v prípade článku 1 ods. 8 písm. b). Pripomína však, že článok 290 sa má vykladať tak, že Komisia je pri príprave a prijímaní delegovaných aktov samostatná. Štandardné odôvodnenie o odbornom poradenstve, ktoré sa nachádza v spoločnej dohode troch inštitúcií, zodpovedá takémuto výkladu. Komisia s poľutovaním konštatuje, že uvedená zásada nebola dodržaná, a zdôrazňuje, že táto situácia sa nesmie stať precedensom. Vyhlásenie Komisie o konsolidovanom znení Európska komisia sa zaväzuje kontaktovať Úrad pre publikácie so žiadosťou o vydanie konsolidovaného znenia smernice 2006/66/ES do troch mesiacov potom, ako nadobudne účinnosť smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 2006/66/ES o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch, pokiaľ ide o uvádzanie na trh v prípade prenosných batérií a akumulátorov s obsahom kadmia určených na použitie v bezdrôtových elektrických nástrojoch.			

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1257/2013 z 20. novembra 2013 o recyklácii lodí a o zmene nariadenia (ES) č. 1013/2006 a smernice 2009/16/ES Ú. v. EÚ L 330, 10.12.2013, s. 1 – 20	PE-CONS 59/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: zdržali sa: DE, EE, PL proti: BG, CY, MT
Vyhlásenie Bulharska, Cypru a Malty Uvedené členské štáty uznávajú, že s recykláciou lodí sú spojené významné environmentálne výzvy, ktorým je potrebné venovať pozornosť. Nemôžeme však súhlasiť s tým, že najvhodnejšou cestou vpred je regionálny prístup. Vzhľadom na globálnu povahu odvetvia lodnej dopravy, ktorá vyplýva z jeho podstaty, a právo vlastníkov lodí zmeniť vlajkový štát svojich lodí, by bolo lepšie spojiť dátum začatia uplatňovania tohto nariadenia s dátumom nadobudnutia platnosti Hongkonského dohovoru. Hraničná úroveň výtlaku prázdnej lode vo výške 2,5 milióna ton uvedená v článku 32 je okrem toho príliš nízka na to, aby zabezpečila, že nariadenie bude v skutočnosti po začiatku jeho uplatňovania možné dodržiavať.			
Vyhlásenie Cypru Cyprus vyjadruje poľutovanie nad tým, že sa do článku 16 ods. 4 nariadenia nepodarilo začleniť explicitnejšie formulácie, pokiaľ ide o uplatňovanie zásady rovnosti v práve Únie a predovšetkým o poskytovaní nediskriminačného prístupu k zariadeniam na recykláciu lodí, ktoré sa plavia pod vlajkou akéhokoľvek členského štátu EÚ. Cyprus sa domnieva, že absencia takéhoto odkazu neznamena, že Komisia môže schváliť zariadenia na recykláciu lodí umiestnené v tretích krajinách, ako napr. v Turecku, ktoré uplatňujú diskriminačné opatrenia na lode spojené s jedným z členských štátov. Takéto schválenie by bolo v rozpore so zásadou rovnosti a považovalo by sa tak nezákonné. V tomto kontexte a popri zásadách ukotvených v Zmluve o Európskej únii Cyprus pripomína závery Rady z 11. decembra 2012 o rozširovaní a procese stabilizácie a pridruženia a vyhlásenie Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov z 21. septembra 2005 a podčiarkuje povinnosť nediskriminačného vykonávania dodatkového protokolu k dohode o pridružení medzi Úniou a Tureckom vo vzťahu k všetkým členským štátom. Ďalšie uplatňovanie reštriktívnych opatrení voči Cyperskej republike zo strany Turecka bude mať v súčinnosti s ustanoveniami tohto nariadenia negatívny vplyv na hospodárstvo Cypru a jeho lodnú dopravu. Lode spojené s Cyptom budú vylúčené zo zariadení na recykláciu lodí na území Turecka, ktoré schválila EÚ, čím budú obmedzené ich možnosti recyklácie. Strata lodí plaviacich sa pod vlajkou Cypru, ktorej nebude možné zabrániť, povedie k strate príjmov. Keďže majitelia lodí sa budú Cypru ako dopravnému uzlu vyhýbať, veľké škody utrpí aj priemysel v oblasti riadenia prístavov a dopravy. Cyprus preto vyzýva Komisiu, aby pri vypracúvaní zoznamu zariadení na recykláciu lodí dôsledne dodržiavala zásadu rovnosti. Cyprus si v súvislosti so zabezpečením dodržiavania zásady rovnosti vyhradzuje všetky svoje práva vrátane prípadnej právnej nápravy.			

Vyhlásenie Poľska

Poľsko si je vedomé, že postupy recyklácie lodí v niektorých častiach sveta vyvolávajú závažné obavy, pokiaľ ide o bezpečnosť a životné prostredie, a že je v tomto ohľade naliehavé nájsť účinné riešenia.

Poľsko tiež verí, že námorná doprava ako odvetvie globálnej povahy vo svojej podstate potrebuje opatrenia, ktorých dosah bude širší ako dosah jednostranných nariadení EÚ. Poľsko preto váhalo s podporou nariadenia EÚ o recyklácii lodí a namiesto toho sa zasadzovalo o spoločné úsilie o dosiahnutie skoršieho nadobudnutia platnosti Hongkonského dohovoru o bezpečnej a environmentálne vhodnej recyklácii lodí. Veríme, že s problémom nevhodnej recyklácie lodí je možné účinne bojovať iba prostredníctvom skorého nadobudnutia platnosti tohto dohovoru a jeho vykonávania.

Poľsko vysoko oceňuje, že konečné znenie nariadenia o recyklácii lodí je vo významnej miere v súlade s dohovorom a v budúcnosti môže uľahčiť prispôsobovanie práva EÚ Hongkonskému protokolu.

Poľsko však naďalej pochybuje, že podmienky uplatňovania tohto nariadenia, ako sa uvádzajú v článku 32, sú optimálne. Dátum začiatku uplatňovania uvedený v odseku 1 písm. b) nezaručuje, že bude možné dosiahnuť súlad s nariadením, a to z dôvodu pravdepodobného nedostatku dostupných kapacít na recykláciu a absencie pevného prepojenia s Hongkonským dohovorom.

Vzhľadom na uvedené Poľsko nemôže nariadenie podporiť a zdržuje sa hlasovania.

Vyhlásenie Nemecka

Nemecko má stále pochybnosti o tom, či toto nariadenie môže akýmkoľvek spôsobom prispieť k svojmu účelu, keďže nemôže zabrániť vlastníkom lodí pokračovať v ich súčasnej praxi, t.j. registrácii svojich lodí pod vlajkou štátu, ktorý nie je členským štátom EÚ, keď sa majú tieto lode likvidovať.

Vyhlásenie Komisie o postupe prijímania vykonávacích aktov

Komisia zdôrazňuje, že systematické odvolávanie sa na článok 5 ods. 4 druhý pododsek písm. b) je v rozpore so znením a duchom nariadenia 182/2011 (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13). Odvolanie sa na toto ustanovenie musí vychádzať z konkrétnej potreby upustiť od základného pravidla, podľa ktorého Komisia môže prijať návrh vykonávacieho nariadenia v prípade, že sa nevydalo žiadne stanovisko.

Vzhľadom na skutočnosť, že ide o výnimku zo všeobecného pravidla stanoveného v článku 5 ods. 4, odvolanie sa na pododsek 2 písm. b) nemožno jednoducho chápať ako „právomoc zákonodarcu rozhodovať podľa vlastného uváženia“, ale musí sa vykladať reštriktívne, a preto musí byť odôvodnené.

Vyhlásenie Lotyšska

Lotyšsko súhlasí s návrhom nariadenia a uznáva environmentálne výzvy súvisiace s recykláciou lodí. Súčasne sa domnieva, že vzhľadom na globálnu povahu odvetvia lodnej dopravy a aspekty týkajúce sa konkurencieschopnosti prístavov v EÚ by bol globálny režim ustanovený Hongkonským dohovorom účinnejší.

Lotyšsko by v tejto súvislosti chcelo vyzvať Európsku komisiu, aby počas vypracúvania správy o uskutočniteľnosti zavedenia finančného nástroja, ktorým by sa uľahčila bezpečná a vhodná recyklácia lodí v súlade s článkom 29 a odôvodnením 19 návrhu nariadenia, posúdila aj vplyv akýchkoľvek takýchto opatrení na konkurencieschopnosť prístavov EÚ v porovnaní s prístavmi, ktoré sa nachádzajú v rovnakom regióne v krajinách, ktoré nie sú členskými štátmi EÚ.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1386/2013/EÚ z 20. novembra 2013 o všeobecnom environmentálnom akčnom programe Únie do roku 2020 „Dobry život v rámci možností našej planéty“ Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 171 – 200	PE-CONS 64/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: zdržali sa: HU, PL
Vyhlásenie Malty, Spojeného kráľovstva, Slovinska a Cypru Malta, Spojené kráľovstvo, Slovinsko a Cyprus môžu v duchu kompromisu akceptovať pozíciu Európskeho parlamentu v prvom čítaní prijatú 24. októbra 2013 v súvislosti s návrhom týkajúcim sa všeobecného environmentálneho akčného programu Únie do roku 2020 „Dobry život v rámci možností našej planéty“, a to vzhľadom na to, že odráža výsledok neformálneho dialógu z 19. júna 2013, ktorý následne schválil Coreper 26. júna 2013. Malta, Spojené kráľovstvo, Slovinsko a Cyprus sú však stále znepokojené, pokiaľ ide o odkazy na stanovenie cieľov v súvislosti s využívaním pôdy uvedené v bodoch 25 a 28 písm. vi) prílohy. O stanovení kľúčových cieľov v oblasti využívania pôdy sa už rokuje v súvislosti s územnou súdržnosťou a rozvojom miest. Malta, Spojené kráľovstvo, Slovinsko a Cyprus sa domnievajú, že uplatňovanie takýchto cieľov by malo vzhľadom na osobitosti a rozdiely území zostať výsadou členských štátov.			
Vyhlásenie Nemecka Od prijatia záverov Rady z roku 2010 patrilo Nemecko k tým členským štátom, ktoré naliehali na Európsku komisiu, aby vypracovala 7. environmentálny akčný program. Nemecko tiež patrilo medzi tie delegácie, ktoré navrhli aj vylepšenia znenia a v celom procese preukázali maximálnu pružnosť. Patrí však k tým členským štátom, ktoré sa stále domnievajú, že navrhovaná smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa ustanovuje rámec pre ochranu pôdy a ktorou sa mení smernica 2004/35/ES v znení, v akom ju predložila Európska komisia v roku 2006, nie je primeraným a náležitým nástrojom s výhľadom do budúcnosti potrebným na ochranu pôdy na úrovni EÚ. Prístupy zamerané na ochranu pôdy na vnútroštátnej a regionálnej úrovni sa vo veľkej miere líšia z dôvodu výrazne rozličných modelov v poľnohospodárstve, lesnom hospodárstve a využívaní pôdy. Aj keď je dosiahnutý stupeň výsledkov v EÚ rôzny, zaznamenal sa pokrok, pokiaľ ide o zabezpečenie ochrany pôdy, a to aj vrátane určenia kontaminovaných miest a vývoja monitorovacích systémov. Dôraz by sa mal klásť na posilnenie tohto úsilia prostredníctvom výmeny príkladov osvedčených postupov a ďalšieho rozvoja usmernení, pričom by sa mali v plnej miere zohľadňovať regionálne rozdiely a zásada subsidiarity.			

Vyhlásenie Francúzska, Malty, Holandska, Rakúska a Spojeného kráľovstva

Delegácie Francúzska, Malty, Holandska, Rakúska a Spojeného kráľovstva podporujú výsledok neformálnych trialógov týkajúcich sa 7. environmentálneho akčného programu. Francúzsko, Malta, Holandsko, Rakúsko a Spojené kráľovstvo tiež patria medzi tie delegácie, ktoré navrhli aj rôzne vylepšenia znenia a v celých rokovaníach preukázali maximálnu pružnosť. V duchu kompromisu môžeme podporiť znenie navrhovaného 7. environmentálneho akčného programu v súvislosti s rámcovou smernicou o pôde. Francúzsko, Malta, Holandsko, Rakúsko a Spojené kráľovstvo však patria k tým delegáciám, ktoré sa stále domnievajú, že navrhovaná smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa ustanovuje rámec pre ochranu pôdy a ktorou sa mení smernica 2004/35/ES v znení, v akom ju predložila Európska komisia v roku 2006, nie je primeraným a náležitým nástrojom s výhľadom do budúcnosti potrebným na ochranu pôdy na úrovni EÚ.

Prístupy zamerané na ochranu pôdy na vnútroštátnej a regionálnej úrovni sa vo veľkej miere líšia z dôvodu výrazne rozličných modelov v poľnohospodárstve, lesnom hospodárstve a využívaní pôdy. Aj keď je dosiahnutý stupeň výsledkov v EÚ rôzny, zaznamenal sa pokrok, pokiaľ ide o zabezpečenie ochrany pôdy, a to aj vrátane určenia kontaminovaných miest a vývoja monitorovacích systémov. Dôraz by sa mal klásť na posilnenie tohto úsilia prostredníctvom výmeny príkladov osvedčených postupov a ďalšieho rozvoja usmernení, pričom by sa mali v plnej miere zohľadňovať regionálne rozdiely a zásady subsidiarity a proporcionality.

Vyhlásenie Českej republiky, Maďarska a Poľska

Pre Českú republiku, Maďarsko a Poľsko nie je možné pripojiť sa k zneniu bodu 33 prílohy k rozhodnutiu Európskeho parlamentu a Rady o všeobecnom environmentálnom akčnom programe Únie do roku 2020 týkajúcom sa klimatického a energetického rámca na obdobie po roku 2020, v ktorom sa uvádza, že EÚ musí poskytnúť „jasný právne záväzný rámec a cieľ(-le) na vykonanie nevyhnutných strednodobých a dlhodobých investícií potrebných na znižovanie emisií, energetickú efektívnosť a energiu z obnoviteľných zdrojov. Únia preto musí zvážiť možnosti politiky s cieľom uskutočniť prechod na nízkouhlíkové hospodárstvo postupne a nákladovo efektívne, pričom treba zohľadniť orientačné medzníky stanovené v pláne prechodu na nízkouhlíkové hospodárstvo do roku 2050, ktoré by mali slúžiť ako základ pre ďalšiu prácu. V tomto smere je dôležitým krokom Zelená kniha – Rámec pre politiku v oblasti zmeny klímy a energetickú politiku do roku 2030¹.“

Podľa Českej republiky, Maďarska a Poľska táto formulácia nie je v súlade s bodom 4 záverov Európskej rady z 22. mája 2013, podľa ktorého si Európska rada vyhradila právo rokovať a rozhodovať o rôznych možnostiach politiky. V záveroch sa jasne uvádza, že „Európska rada v marci 2014 prerokuje politické možnosti v súvislosti s predvídateľným politickým rámcom pre oblasť zmeny klímy a energetiky na obdobie po roku 2020 po tom, čo Komisia predloží konkrétnejšie návrhy.“

Česká republika, Maďarsko a Poľsko uznávajú význam všeobecného environmentálneho akčného programu Únie do roku 2020, avšak žiadny z prioritných cieľov stanovených v programe by nemal vopred ovplyvniť výsledok prebiehajúcich a budúcich rokovaní o energetickej a environmentálnej politike v EÚ.

¹ COM(2013)0169.

Vyhlásenie Spojeného kráľovstva

Prioritnými cieľmi stanovenými v súčasnom všeobecnom akčnom programe nie sú dotknuté budúce rokovania o opatreniach potrebných na vykonanie týchto cieľov. Akékoľvek nové opatrenia alebo zmeny súčasných právnych rámcov by sa mali zvážiť v rámci náležitého zoskupenia Rady a prijať na základe príslušných ustanovení zmluvy.

NELEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA
2013/676/EÚ: vykonávacie rozhodnutie Rady z 15. novembra 2013 , ktorým sa Rumunsku povoľuje naďalej uplatňovať osobitné opatrenie odchyľujúce sa od článku 193 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, Ú. v. EÚ L 316, 27.11.2013, s. 31 – 32	15127/13
2013/677/EÚ: vykonávacie rozhodnutie Rady z 15. novembra 2013 , ktorým sa Luxembursku povoľuje zaviesť osobitné opatrenie odchyľujúce sa od článku 285 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty Ú. v. EÚ L 316, 27.11.2013, s. 33 – 34	15128/13
2013/678/EÚ: vykonávacie rozhodnutie Rady z 15. novembra 2013 , ktorým sa Talianskej republike povoľuje naďalej uplatňovať osobitné opatrenie odchyľujúce sa od článku 285 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty Ú. v. EÚ L 316, 27.11.2013	15129/13
2013/679/EÚ: vykonávacie rozhodnutie Rady z 15. novembra 2013 , ktorým sa mení rozhodnutie 2007/441/ES, ktorým sa Talianskej republike povoľuje uplatňovať opatrenia odchylné od článku 26 ods. 1 písm. a) a článku 168 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty Ú. v. EÚ L 316, 27.11.2013, s. 37 – 38	15130/13
2013/680/EÚ: vykonávacie rozhodnutie Rady z 15. novembra 2013, ktorým sa Dánskemu kráľovstvu a Švédskemu kráľovstvu povoľuje predĺžiť uplatňovanie osobitného opatrenia odchyľujúceho sa od článkov 168, 169, 170 a 171 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty Ú. v. EÚ L 316, 27.11.2013, s. 39 – 40	15131/13

2013/681/EÚ: vykonávacie rozhodnutie Rady z 15. novembra 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2007/884/ES, ktorým sa Spojenému kráľovstvu povoľuje, aby naďalej uplatňovalo opatrenie odchyľujúce sa od článku 26 ods. 1 písm. a), článkov 168 a 169 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty Ú. v. EÚ L 316, 27.11.2013, s. 41 – 42	15132/13
2013/671/EÚ: rozhodnutie Rady z 15. novembra 2013 o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Francúzskou republikou o uplatňovaní právnych predpisov Únie o zdaňovaní príjmov z úspor a administratívnej spolupráci v oblasti zdaňovania na spoločenstvo Svätý Bartolomej Ú. v. EÚ L 313, 22.11.2013, s. 1 – 2	15148/13
Závery Rady o výročnej správe Eurojustu za rok 2012	14919/13
Závery Rady o zlepšení monitorovania ponuky drog v Európskej únii	15189/13
Rozhodnutie Rady 2013/659/SZBP z 15. novembra 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/231/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Somálsku Ú. v. EÚ L 306, 16.11.2013, s. 15 – 16	14078/13
Nariadenie Rady (EÚ) č. 1153/2013 z 15. novembra 2013, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 147/2003 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Somálsku Ú. v. EÚ L 306, 16.11.2013, s. 1 – 2	14265/13 REV 1
Rozhodnutie Rady 2013/661/SZBP z 15. novembra 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu Ú. v. EÚ L 306, 16.11.2013, s. 18 – 20	15809/13
Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1154/2013 z 15. novembra 2013, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu Ú. v. EÚ L 306, 16.11.2013, s. 3 – 6	15811/13
Rozhodnutie Rady 2013/660/SZBP z 15. novembra 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2012/389/SZBP o misii Európskej únie na budovanie regionálnych námorných kapacít v Africkom rohu (EUCAP NESTOR) Ú. v. EÚ L 306, 16.11.2013, s. 17 – 17	14634/13

2013/672/EÚ: rozhodnutie Rady z 15. novembra 2013 o uzavretí protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Mauritánskou islamskou republikou na obdobie dvoch rokov Ú. v. EÚ L 313, 22.11.2013, s. 3 – 3	14581/13 REV 1
Vyhlásenie Komisie Komisia trvá na svojej pozícii, a je preto proti zmene právneho základu z článku 43 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) na článok 43 (bez uvedenia odseku) v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a), ktorú navrhuje Rada Komisia sa tiež domnieva, že „článok 43 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) by sa mal používať ako správny právny základ v tých prípadoch, v ktorých sa medzinárodné rybárske dohody uzatvárajú so súhlasom Európskeho parlamentu vzhľadom na to, že hmotnoprávny základ, ktorým je článok 43 ods. 2, stanovuje požiadavku súhlasu Európskeho parlamentu podľa procesnoprávneho základu, ktorým je článok 218 ods. 6 písm. a).	
Rozhodnutie Rady, ktorým sa Komisia poveruje začať rokovania v mene Európskej únie o zmenách Dohody o vytvorení Všeobecnej rybárskej komisie pre Stredozemné more (GFCM), rokovacieho poriadku GFCM a rozpočtových pravidiel GFCM	13821/13 REV 1
Vyhlásenie Komisie „Komisia nepovažuje za nevyhnutné, aby sa v rozhodnutí Rady, ktorým sa poveruje začať rokovania, uvádzal hmotnoprávny základ.“	
2013/720/EÚ: rozhodnutie Rady z 15. novembra 2013 o podpise Protokolu v mene Európskej únie medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom Ú. v. EÚ L 328, 7.12.2013, s. 1 – 1	14161/13
Nariadenie Rady (EÚ) č. 1270/2013 z 15. novembra 2013 o rozdelení rybolovných možností na základe Protokolu medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom Ú. v. EÚ L 328, 7.12.2013, s. 40 – 41	14164/1/13 REV 1

Vyhlásenie Dánska

Dánsko zdôrazňuje význam príspevku EÚ v súvislosti so zachovaním zdrojov a environmentálnou udržateľnosťou prostredníctvom rybolovu zameraného iba na nadbytočné zdroje a predchádzaním nadmernému rybolovu populácií v rámci dohôd o partnerstve v odvetví rybárstva. Dánsko pripomína smernice na rokovania stanovené v rozhodnutí Rady zo 14. februára 2012, ktorými sa Komisii udeľuje mandát na začatie rokovaní o novom protokole k dohode o partnerstve v sektore rybolovu s Marokom.

Dánsko sa domnieva, že v znení protokolu nie je dostatočne zachytené, že sa zabezpečuje udržateľné hospodárenie so zdrojmi rybolovu, a najmä že loviť sa musia iba nadbytočné zdroje. Zdá sa teda, že udržateľné hospodárenie v plnej miere závisí od riadenia rybárstva v Maroku, regionálnych riadiacich opatrení a spolupráce medzi EÚ a Marokom.

Dánsko tiež vyzdvihuje, že Únia musí pri uzatváraní dvojstranných dohôd presadzovať dodržiavanie ľudských práv a demokratických zásad. Tieto aspekty však v marockom protokole nie sú vyjadrené tak jasne ako v ostatných protokoloch k dohodám o partnerstve v odvetví rybárstva.

Dodržiavanie medzinárodného práva je nevyhnutné vrátane toho, aby zo zdrojov rybolovu malo prospech miestne obyvateľstvo, a to aj v Západnej Sahare. Dánsko zastáva názor, že súlad s medzinárodným právom a dodržiavanie ľudských práv závisia od konkrétneho vykonávania tohto protokolu marockými orgánmi.

Z týchto dôvodov hlasuje Dánsko proti návrhom o podpísaní a uzavretí nového protokolu a rozdelení rybolovných možností.

Vyhlásenie Nemecka, Rakúska a Írska

Nemecko, Rakúsko a Írsko zastávajú názor, že súčasťou návrhov na obnovenie protokolu k dohode o partnerstve v odvetví rybárstva s Marockým kráľovstvom sú prvky, ktoré riešia obavy vyjadrené v minulosti.

Nemecko, Rakúsko a Írsko prikladajú zásadný význam dodržiavaniu demokratických zásad a ľudských práv podľa článku 2 protokolu.

Nemecko, Rakúsko a Írsko v zásade vítajú, že sa do protokolu začlenili ustanovenia o povinnostiach Maroka týkajúcich sa plánovania a informovania, pokiaľ ide o rozdeľovanie finančných prostriedkov na regionálnej úrovni, najmä so zreteľom na očakávaný hospodársky a sociálny prínos a jeho zemepisné rozdelenie.

Nemecko, Rakúsko a Írsko žiadajú, aby Komisia komplexne a pravidelne informovala Radu o výnosoch, ktoré obyvateľom Západnej Sahary prináša vykonávanie tejto dohody. Musí sa zabezpečiť, aby aj sahrafskí obyvatelia Západnej Sahary dostali v rámci finančných zdrojov vyplývajúcich z dohody primeraný podiel, a to podiel, ktorý je v súlade s ich záujmami.

Pre Nemecko, Rakúsko a Írsko je najvyššou prioritou udržateľné využívanie populácií rýb. Nemecko, Rakúsko a Írsko žiadajú Komisiu, aby so zreteľom na udržateľné hospodárenie zabezpečila vykonávanie pravidelných kontrol populácií a rybolovných možností, ako aj náležité informovanie Rady o výsledkoch týchto kontrol.

Popísaním tohto protokolu nie je dotknutá dlhodobá pozícia EÚ týkajúca sa postavenia Západnej Sahary. Na základe uvedeného a so zreteľom na možnosti, ktoré sa udeľujú podľa článku 8 protokolu považujú Nemecko, Rakúsko a Írsko podpísanie tohto protokolu za prijateľné.

Vyhlásenie Írska

Írsko sa pridalo k Nemecku a Rakúsku v samostatnom vyhlásení v súvislosti s rozhodnutím o podpísaní protokolu k dohode o partnerstve v odvetví rybárstva s Marockým kráľovstvom. V tomto vyhlásení sa zdôrazňuje základný význam dodržiavania demokratických zásad a ľudských práv vrátane rozdeľovania finančných prostriedkov na regionálnej úrovni. Írsko si vyhradzuje svoje stanovisko k celkovému uzatvoreniu protokolu k dohode o partnerstve v odvetví rybárstva s Marockým kráľovstvom.

Vyhlásenie Fínska

Fínsko so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady o podpísaní a uzavretí, v mene Európskej únie, Protokolu medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok ustanovený v platnej dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi týmito dvomi stranami, a návrh nariadenia Rady o rozdelení rybolovných možností nemôže podporiť rozhodnutia Rady a nariadenie a zdržiava sa hlasovania.

Fínsko v súlade so zásadami medzinárodného práva vrátane práva na sebaurčenie, stálej zvrchovanosti nad prírodnými zdrojmi a ochrany ľudských práv a základných slobôd vyzdvihuje, že je potrebné prihliadať na záujmy a názory obyvateľov Západnej Sahary. Z hospodárskeho prínosu vyplývajúceho z vykonávania protokolu by mali mať prospech obyvatelia regiónu Západnej Sahary.

Fínsko pokladá za zásadné, aby Európska komisia včas a komplexne informovala členské štáty Európskej únie o vykonávaní tohto protokolu. V tomto ohľade by sa osobitná pozornosť mala venovať projektom vybraným v spoločnom výbore a prínosu, ktorý tieto projekty vytvárajú v regióne Západnej Sahary.

Závery Rady o Osobitnej správe Európskeho dvora audítorov č. 1/2013 s názvom „Je podpora EÚ pre potravinársky priemysel účinná a efektívna z hľadiska pridávania hodnoty poľnohospodárskym výrobkom?“	14885/13
Závery Rady o štatistike EÚ	15442/13

3 273. zasadnutie Rady Európskej únie (ZAHRANIČNÉ VECD), ktoré sa konalo 18. a 19. novembra 2013 v Bruseli**NELEGISLATÍVNE AKTY**

AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA
2014/163/EÚ: rozhodnutie Rady z 18. novembra 2013 o uzavretí Protokolu k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej o rámcovej dohode medzi Európskou úniou a Jordánskym hášimovským kráľovstvom o všeobecných zásadách účasti Jordánskeho hášimovského kráľovstva na programoch Únie Ú. v. EÚ L 89, 25.3.2014, s. 6 – 6	15256/13

Rozhodnutie Rady 2013/668/SZBP z 18. novembra 2013 na podporu aktivít Svetovej zdravotníckej organizácie v oblasti biologickej bezpečnosti a biologickej ochrany v rámci stratégie Európskej únie proti šíreniu zbraní hromadného ničenia Ú. v. EÚ L 310, 20.11.2013	14635/13
Rozhodnutie Rady 2014/71/SZBP z 18. novembra 2013 o podpise a uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Čilskou republikou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Čilskej republiky na operáciách krízového riadenia Európskej únie Ú. v. EÚ L 40, 11.2.2014, s. 1 – 1	13734/13
2014/15/EÚ: rozhodnutie Rady z 18. novembra 2013 o podpise a uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Gruzínskom, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Gruzínska na operáciách krízového riadenia Európskej únie Ú. v. EÚ L 14, 18.1.2014, s. 1 – 1	14904/13
Závery Rady o Tunisku	16196/13
Závery Rady o Líbyi	16192/13
Závery Rady o regionálnom vplyve krízy v Sýrii	16194/13

3 274. zasadnutie Rady Európskej únie (VŠEOBECNÉ ZÁLEŽITOSTI), ktoré sa konalo 19. novembra 2013 v Bruseli

LEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2014 – schválenie spoločného textu Zmierovacieho výboru Číselné údaje podľa rozpočtových riadkov – Ďalšie oddiely	16106/13 + ADD 1 + ADD 2 + ADD 3 + ADD 4 + ADD 5	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: proti: DK, NL, SE, UK

Spoločné vyhlásenie o platobných rozpočtových prostriedkoch

Európsky parlament, Rada a Komisia pripomínajú svoju spoločnú zodpovednosť ustanovenú v článku 323 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), v rámci ktorej „*Európsky parlament, Rada a Komisia zabezpečujú, aby boli k dispozícii finančné prostriedky, a aby sa tak umožnilo Únii plniť jej právne záväzky vo vzťahu k tretím stranám*“.

Európsky parlament a Rada pripomínajú, že z hľadiska vykonávania je potrebné zabezpečiť plynulý priebeh platieb, aby sa zabránilo abnormálnemu presunu nesplatených záväzkov do rozpočtu na rok 2015. V tejto súvislosti v prípade potreby využijú rôzne mechanizmy flexibility ustanovené v nariadení o VFR, okrem iného v článku 13.

Európsky parlament a Rada súhlasia, aby sa výška platobných rozpočtových prostriedkov na rok 2014 stanovila na 135 504 613 000 EUR. Žiadajú Komisiu, aby na základe ustanovení návrhu nariadenia o VFR a nariadenia o rozpočtových pravidlách iniciovala kroky potrebné na splnenie zodpovednosti vyplývajúcej zo zmluvy, a najmä aby po preskúmaní priestoru na prerozdelenie príslušných rozpočtových prostriedkov s osobitným dôrazom na akékoľvek očakávané nedostatočné plnenie (článok 41 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách) požiadala v opravnom rozpočte o dodatočné platobné prostriedky, ak prostriedky uvedené v rozpočte na rok 2014 nebudú stačiť na pokrytie výdavkov.

Európsky parlament a Rada zaujmú pozíciu ku každému návrhu opravného rozpočtu čo najrýchlejšie s cieľom predísť nedostatku platobných rozpočtových prostriedkov. Európsky parlament a Rada sa okrem toho zaväzujú urýchlene uskutočniť akýkoľvek možný presun platobných rozpočtových prostriedkov, a to aj medzi okruhmi finančného rámca, s cieľom čo najlepšie využiť platobné rozpočtové prostriedky zahrnuté do rozpočtu a zosúladiť ich s aktuálnym plnením a potrebami.

Európsky parlament, Rada a Komisia budú počas roka aktívne monitorovať stav plnenia rozpočtu na rok 2014, najmä v rámci podokruhu 1b (hospodárska, sociálna a územná súdržnosť) a rozvoja vidieka v rámci okruhu 2 (udržateľný rast: prírodné zdroje). Bude sa to diať prostredníctvom osobitných medziinštitucionálnych zasadnutí v súlade s bodom 36 prílohy k medziinštitucionálnej dohode, na ktorých sa zhodnotí realizácia platieb a revidované prognózy.

Vyhlásenie Európskeho parlamentu a Komisie o platobných rozpočtových prostriedkoch

Európsky parlament a Komisia pripomínajú, že vo VFR 2014 – 2020 je potrebná osobitná a maximálna flexibilita. Zmeny navrhovaných právnych základov, na ktorých sa dohodol legislatívny orgán, povedú k zvýšeniu tlaku na platobné stropy vo VFR 2014 – 2020. V kontexte finalizácie legislatívneho balíka pre politiku súdržnosti na roky 2014 – 2020 a s ohľadom na možný vplyv iniciatívy na podporu MSP vydala Komisia vyhlásenie o vplyve dohody, ktorá sa dosiahla v súvislosti s výškou výkonnostnej rezervy a predbežného financovania, na platobné potreby. Hoci celkový vplyv týchto zmien na dodatočné platobné prostriedky vo VFR 2014 – 2020 by mal zostať obmedzený, Komisia uviedla, že ročné výkyvy globálnej úrovne platieb sa budú riadiť prostredníctvom globálnej rezervy na platby. V prípade potreby môže Komisia využiť aj nástroj flexibility a rezervu na mimoriadne udalosti, ktoré sa dohodli v nariadení o VFR.

Komisia má preto v úmysle navrhnúť na základe plnenia opravné opatrenia, pri ktorých sa v potrebnej miere využijú všetky nástroje, ktoré ponúka nový VFR. Konkrétne je možné, že počas roka 2014 bude musieť Komisia navrhnúť využitie rezervy na mimoriadne udalosti v súlade s článkom 13 návrhu nariadenia o VFR.

Vyhlásenie Rady o platobných rozpočtových prostriedkoch

Rada pripomína, že osobitné nástroje možno aktivovať len za skutočne nepredvídaných okolností.

Pripomína tiež, že rezerva na mimoriadne udalosti nespôsobí prekročenie celkových stropov viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

Pokiaľ ide o iné osobitné nástroje, Rada pripomína, že podľa článku 3 ods. 2 návrhu nariadenia o VFR možno viazané rozpočtové prostriedky zahrnúť do rozpočtu aj nad rámec stropov pre príslušné okruhy.

Spoločné vyhlásenie o decentralizovaných agentúrach

Európsky parlament, Rada a Komisia pripomínajú, že je dôležité postupne počas piatich rokov znížiť počet zamestnancov všetkých inštitúcií, orgánov a agentúr EÚ o 5 % v súlade s bodom 23 návrhu medziinštitucionálnej dohody o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení.

Európsky parlament a Rada sa zaväzujú postupne presadzovať uvedené zníženie počtu zamestnancov o 5 % počas rokov 2013 – 2017, pričom trvajú aj na tom, že agentúry musia riadne fungovať, aby plnili úlohy, ktoré im ukladá legislatívny orgán. V tejto súvislosti sa nazdávajú, že na dosiahnutie tohto zníženia v decentralizovaných agentúrach môžu byť potrebné ďalšie opatrenia vrátane štrukturálnych. V tomto kontexte bude Komisia naďalej posudzovať možnosti zlúčenia a/alebo zrušenia niektorých existujúcich agentúr a/alebo iné spôsoby dosiahnutia synergií.

V nadväznosti na prácu medziinštitucionálnej pracovnej skupiny, ktorej výsledkom bol spoločný prístup k decentralizovaným agentúram dohodnutý v júli 2012, sa Európsky parlament, Rada a Komisia zhodujú, že je potrebné bližšie a trvalejšie skúmať vývoj decentralizovaných agentúr a zabezpečiť ucelený prístup. Bez toho, aby boli dotknuté ich príslušné právomoci, sa dohodli, že zriadia osobitnú medziinštitucionálnu pracovnú skupinu s cieľom vymedziť na základe objektívnych kritérií jasnú cestu vývoja agentúr. V rámci tejto pracovnej skupiny by sa malo rokovať najmä o týchto aspektoch:

- posudzovanie plánov pracovných miest od prípadu k prípadu,
- možnosti zabezpečenia primeraných prostriedkov a personálu na dodatočné úlohy, ktoré jednotlivým agentúram prideluje legislatívny orgán,
- zaobchádzanie s agentúrami, ktoré sú plne alebo čiastočne financované prostredníctvom poplatkov,
- administratívna štruktúra agentúr, modely financovania, zaobchádzanie s pripísanými príjmami;
- prehodnotenie potrieb; potenciálne zlúčenia/zrušenia, presun úloh na Komisiu.

Európsky parlament a Rada náležite zohľadnia výsledky, ktoré dosiahne medziinštitucionálna skupina, v rámci svojich rokovaní v pozícii legislatívneho a rozpočtového orgánu.

Spoločné vyhlásenie o okruhu 5 a úpravách plátov

Európsky parlament a Rada sa zhodujú, že vzhľadom na prebiehajúce konanie vo veciach predložených Európskemu súdnemu dvoru sa prostriedky súvisiace s navrhovanými úpravami plátov vo výške 1,7 % za rok 2011 a 1,7 % za rok 2012 v tejto fáze nezahrnú do rozpočtu na rok 2014.

Ak Súdny dvor rozhodne v prospech Komisie, Komisia predloží v roku 2014 návrh opravného rozpočtu s cieľom pokryť navrhované úpravy plátov, a to pre všetky oddiely. Európsky parlament a Rada sa zaväzujú, že v takomto prípade rýchlo rozhodnú o príslušnom návrhu opravného rozpočtu.

Spoločné vyhlásenie o osobitných zástupcoch EÚ Európsky parlament a Rada sa dohodli, že preskúmajú presun rozpočtových prostriedkov pre osobitných zástupcov Európskej únie z rozpočtu Komisie (oddiel III) do rozpočtu Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (oddiel X) v kontexte rozpočtového postupu na rok 2015.			
Zmenený návrh opravného rozpočtu č. 9 k všeobecnému rozpočtu na rok 2013	16107/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: proti: DK, NL, SE, UK
NELEGISLATÍVNE AKTY			
AKT		DOKUMENT/VYHLÁSENIA	
2014/94/EÚ: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady z 20. novembra 2013 o mobilizácii nástroja flexibility Ú. v. EÚ L 48, 19.2.2014, s. 8 – 8		16108/14	
2013/692/EÚ: rozhodnutie Rady z 19. novembra 2013 o začatí automatizovanej výmeny údajov o evidencii vozidiel so Slovinskom Ú. v. EÚ L 319, 29.11.2013, s. 7 – 7		15520/13	
Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa 27. februára 2006 zišli na zasadnutí Rady, o dodatku k memorandu o porozumení medzi predsedom Rady Európskej únie a Švajčiarskou federálnou radou (finančný príspevok Švajčiarska v prospech Chorvátska)		15581/13	
Výkonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1194/2013 z 19. novembra 2013, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz bionafty s pôvodom v Argentíne a Indonézii Ú. v. EÚ L 315, 26.11.2013, s. 2 – 26		15382/13	
Nariadenie Rady (EÚ) č. 1181/2013 z 19. novembra 2013, ktorým sa určuje miera úpravy priamych platieb ustanovená v nariadení Rady (ES) č. 73/2009, pokiaľ ide o kalendárny rok 2013, a ktorým sa zrušuje vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 964/2013 Ú. v. EÚ L 313, 22.11.2013, s. 13 – 14		15397/13 Všetky členské štáty hlasovali za okrem: proti: EL, IT, CY, LV, PL a PT	

Vyhlásenie Komisie

V nadväznosti na to, ako Komisia 16. októbra prijala návrh nariadenia Rady, ktorým sa určuje miera úpravy priamych platieb, pokiaľ ide o kalendárny rok 2013, Rada vyjadrila názor, že návrh Komisie sa mohol prijať na základe článku 43 ods. 3 ZFEÚ, a nie na základe článku 18 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, ktorý sa považuje za „odvodený“ právny základ.

Komisia vyhlasuje, že sa domnieva, že použitie článku 43 ods. 3 na určenie miery úpravy priamych platieb, pokiaľ ide o kalendárny rok 2013, nepredstavuje precedens do budúcnosti. Ako sa ustanovuje v budúcom horizontálnom nariadení, článok 43 ods. 2 ZFEÚ bude právnym základom pre určenie miery zníženia priamych platieb v rámci mechanizmu finančnej disciplíny, zatiaľ čo prípadné úpravy tejto miery pred 1. decembrom určí Komisia.

Vyhlásenie Lotyšska k finančnej disciplíne v roku 2013

Lotyšsko sa pri hlasovaní o nariadení Rady, ktorým sa určuje miera úpravy priamych platieb ustanovená v nariadení (ES) č. 73/2009, pokiaľ ide o kalendárny rok 2013, zdrží hlasovania. Lotyšsko je hlboko presvedčené, že miera úprav finančnej disciplíny uplatnená na sumy priamych platieb na rok 2013 by mala byť na úrovni 5 000 EUR, a teda by sa mala vzťahovať na poľnohospodárov, ktorí dostali viac ako 5 000 EUR.

Vyhlásenie Poľska k finančnej disciplíne v roku 2013

Poľsko počas rokovaní Rady pre poľnohospodárstvo a rybárstvo dôsledne presadzovalo názor, že hranica, ktorou sa pre prijímateľov priamych platieb poskytuje výnimka z mechanizmu finančnej disciplíny, by sa mala zachovať na úrovni 5 000 EUR.

Vzhľadom na vyhlásenie Európskej komisie² z 30. júna 2003 a na jej pôvodný návrh³ z 25. marca 2013, ako aj na pozíciu Európskeho parlamentu⁴ z 12. júna 2013 a rozdelenie hlasov v Rade je Poľsko toho názoru, že ustanovenia nariadenia Európskej komisie⁵ z 9. októbra 2013 sú málo zrozumiteľné alebo sa politicky dajú len ťažko akceptovať. Poklesom prahovej hodnoty z 5 000 EUR na 2 000 EUR sa ďalšiemu miliónu poľnohospodárov, v drvivej väčšine z menej prosperujúcich členských štátov, znížia priame platby.

Poľsko sa nazdáva, že by bolo vhodné uplatňovať finančnú disciplínu v súvislosti s tou istou skupinou poľnohospodárov, na ktorých má vplyv modulácia, predovšetkým pretože finančná disciplína by mala byť z hľadiska finančných následkov na dotknutých poľnohospodárov jednorazovým opatrením.

Nariadenie Rady (EÚ) č. 1180/2013 z 19. novembra 2013, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb v Baltskom mori

Ú. v. EÚ L 313, 22.11.2013, s. 4 – 12

15169/13

Všetky členské štáty hlasovali za.

² Vyhlásenie Komisie týkajúce sa uplatňovania mechanizmu pre finančnú disciplínu – príloha IV k dokumentu 10961/03 z 30. júna 2003.

³ Návrh EK, COM(2013) 159, 25. marca 2013.

⁴ Legislatívne uznesenie EP z 12. júna 2013.

⁵ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 964/2013 z 9. októbra 2013.

Vyhlásenie DE, DK, FI, EE, LV, LT, SE a PL o platese v poddivíziách 22 – 32 <u>Dotknuté členské štáty</u> sú odhodlané prijať všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie presnejšieho hodnotenia výlovu tejto populácie a plné dodržiavanie záväzku zaznamenávať komplexné údaje o odhadzovaní plately.	
Vyhlásenie DE, DK, FI, EE, LV, LT, SE a PL o lososovi vo Fínskom zálive <u>Dotknuté členské štáty</u> sú rázne odhodlané prijať opatrenia potrebné na zachovanie populácií voľne žijúceho lososa vo Fínskom zálive. Estónsko bude predovšetkým naďalej v pobrežných vodách, ako aj v riekach, v ktorých žije losos, a v ich ústiach uplatňovať svoje prísne a cielené opatrenia v oblasti riadenia ako sú napr. budovanie a údržba rybích prechodov, obnova biotopov, zarybňovanie a ochranné opatrenia na podporu populácií voľne žijúceho lososa na jeho migračných trasách, v súlade s odporúčaním ICES. Fínsko bude pokračovať v kompenzačnom vypúšťaní lososov s nastrihnutými plutvami a vo fínskych pobrežných vodách zachová rybolov pomocou pascových sietí, ktorý sa zameriava na takto vypustených lososov. Fínsko tiež začne plánovať prípadné vybudovanie rybieho prechodu na rieke Kymijoki s cieľom podporiť prirodzenú reprodukciu vysadenej populácie nevského lososa.	
Vyhlásenie DE, DK, FI, EE, LV, LT, SE a PL o šprote v poddivíziách 22 – 32 <u>Dotknuté členské štáty</u> súhlasia s tým, aby rybolov pelagických populácií v Baltskom mori dosiahol do roku 2015 úroveň maximálneho udržateľného výnosu. Keďže členské štáty pri stanovení celkového povoleného výlovu (TAC) pre šprotu v roku 2014 uplatnili v rámci prechodu na úroveň maximálneho udržateľného výnosu postupný prístup, sú si plne vedomé, že na dosiahnutie uvedeného cieľa bude v roku 2015 potrebné v plnej miere dodržiavať ďalšie úpravy výšky TAC.	
Vyhlásenie DE, DK, FI, EE, LV, LT, SE a PL o opatreniach na obnovenie nízko početných populácií lososa <u>Dotknuté členské štáty a Komisia</u> súhlasia, že nízko početné populácie lososa potrebujú cielené opatrenia na podporu ich obnovy. Dotknuté členské štáty zväžia na základe iniciatívy Fínska a Švédska možnosti cielených opatrení v oblasti riadenia rybárstva, ktoré by sa vzťahovali na morské aj vnútrozemské vody a na kontrolu snáh na podporu obnovenia nízko početných populácií lososa. Dotknuté členské štáty tieto opatrenia zväžia pri príprave prijatia TAC lososa na rok 2015 pre hlavnú časť Baltského mora a Botnický záliv.	
Nariadenie Rady (EÚ) č. 1182/2013 z 19. novembra 2013, ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 754/2009, (EÚ) č. 1262/2012, (EÚ) č. 39/2013 a (EÚ) č. 40/2013, pokiaľ ide o určité rybolovné možnosti Ú. v. EÚ L 313, 22.11.2013, s. 15 – 29	16109/13 Všetky členské štáty hlasovali za okrem: zdržali sa: PL

Vyhlásenie Rady Rada uznáva, že je potrebné ďalej rokovať o najlepšom spôsobe uplatňovania možností flexibility, ako to vyplynulo z konzultácií s pobrežnými štátmi. Zohľadnia sa pritom doteraz nadobudnuté skúsenosti, ako aj skúsenosti z vykonávania tohto nariadenia o zmenách a z jeho pôsobenia s existujúcimi pravidlami týkajúcimi sa flexibility.	
Vyhlásenie Poľska Poľsko ďakuje predsedníctvu, že prispelo k vyriešeniu dôležitého technického problému, ktorý sa týkal medziročnej flexibility, spôsobeného zmenami výkladu článku 7 nariadenia o vonkajších rybolovných možnostiach z roku 2012. Poľsko však vyjadruje poľutovanie nad tým, že sa v navrhovanom riešení presne neuvádza, ako bude pri uplatňovaní nového článku 6a v budúcnosti s vymenenými kvótami nakladať Komisia. Vzhľadom na uvedené Poľsko toto riešenie nemôže podporiť a zdržiava sa hlasovania.	
Vyhlásenie Komisie k článku 6a Komisia vyjadruje poľutovanie nad tým, že sa Rada rozhodla opätovne zaviesť v článku 6a osobitný mechanizmus flexibility pre sedem pelagických populácií, ktoré sú obhospodarované spoločne s Nórskom, úpravou nariadenia o medzinárodných rybolovných možnostiach na rok 2013 (nariadenie (EÚ) č. 40/2013). Komisia upozorňuje Radu na skutočnosť, že na zabezpečenie takéhoto mechanizmu by sa malo prijať stabilnejšie riešenie. Komisia zároveň upozorňuje Radu na riziká praktického uplatňovania mechanizmu flexibility uvedeného v článku 6a, ktorým budú čeliť členské štáty, ktoré sa rozhodnú využívať tento článok. Uplatňovanie článku 6a by za žiadnych okolností nemalo viesť k neodôvodneným zvýšeniam kvót, najmä pokiaľ ide o ich prenesené množstvá.	
Vykonávacie rozhodnutie Rady, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie 2011/344/EÚ o poskytnutí finančnej pomoci Únie Portugalsku	15373/13 + COR 1 + COR 2 + COR 3
Vykonávacie rozhodnutie Rady, ktorým sa schvaľuje aktualizácia programu makroekonomických úprav Portugalska	15787/13

3 275. zasadnutie Rady Európskej únie (VZDELÁVANIE, MLÁDEŽ, KULTÚRA A ŠPORT), ktoré sa konalo 25. a 26. novembra 2013 v Bruseli

LEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Rozhodnutie Rady 2013/755/EÚ z 25. novembra 2013 o pridružení zámorských krajín a území k Európskej únii („rozhodnutie o pridružení zámoria“) Ú. v. EÚ L 344, 19.12.2013, s. 1 – 118	14907/13	jednomyselný súhlas	Všetky členské štáty hlasovali za.

Vyhlasenie Komisie

Komisia vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že sa Rada nezhodla na začlenení navrhovaného článku 47 o riešení administratívnych chýb do rozhodnutia Rady.

Cieľom uvedeného článku bolo výslovne v rozhodnutí potvrdiť, že ak sa príslušné orgány zámorských krajín a území (ZKÚ) dopustia chyby pri vystavovaní osvedčení alebo v spôsobe administratívnej spolupráce, a táto chyba spôsobí straty v súvislosti s dovoznými clami Únie, členský štát, s ktorým má ZKÚ, ktoré sa dopustilo chyby, osobitný vzťah, uhradí do rozpočtu Únie vzniknutú stratu.

Komisia sa nazdáva, že finančnú záťaž, ktorá vznikne následkom takýchto strát, by nemal znášať rozpočet Únie, a teda všetky ostatné členské štáty. Komisia pripomína, že podľa článku 4 ods. 3 ZEÚ členské štáty prijímú všetky opatrenia, aby zabezpečili plnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmlúv alebo z aktov inštitúcií Únie. Jeden z týchto záväzkov súvisí s článkom 29 ZFEÚ, v ktorom sa ustanovuje, že clá, ktoré sú v danom členskom štáte splatné, sa majú vyrubiť. Ak členský štát odmietne nahradiť stratu finančných prostriedkov, ktoré sa mali vybrať a dať k dispozícii, bráni tým riadnemu fungovaniu systému vlastných zdrojov Únie, a tak narúša finančnú rovnováhu Únie. Členské štáty by mali chrániť finančné záujmy Únie a prevziať na seba finančnú zodpovednosť, ktorá vyplýva z ich osobitného vzťahu s ich ZKÚ uvedenými v prílohe II ZFEÚ.

Hoci sa navrhovaný článok napokon v rozhodnutí neuvedie, Komisia sa nazdáva, že jeho obsah je v súlade s existujúcimi záväzkami členských štátov, ktoré vyplývajú zo zmlúv. Komisia tento právny prístup uplatňuje v aktuálnych prípadoch strát, ktoré vznikli v prípade chýb príslušných orgánov ZKÚ, a bude ho naďalej uplatňovať aj v budúcich prípadoch.

Vyhlasenie Dánska

Dánsko, Holandsko a Spojené kráľovstvo berú na vedomie návrhy Komisie začleniť do rozhodnutia Rady o pridružení zámorských krajín a území k Európskej únii článok o riešení administratívnych chýb.

Komisia navrhla, aby členský štát, s ktorým má zámorská krajina alebo územie (ZKÚ) osobitný vzťah, uhradil do rozpočtu Únie stratu, ktorá vznikne, ak sa ZKÚ dopustí chyby. Nakoľko Rada v tejto otázke nedosiahla dohodu, návrh sa nestal súčasťou rozhodnutia. Dánsko, Holandsko a Spojené kráľovstvo by chceli zdôrazniť, že členskému štátu, ktorý má so ZKÚ osobitný vzťah, nevzniká žiadna všeobecná právna povinnosť, aby do rozpočtu Únie uhradil straty, ktoré vzniknú v súvislosti s konaním dotknutých ZKÚ na základe ich autonómnych právomocí.

NELEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA
Rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody o spolupráci na civilnom globálnom navigačnom satelitnom systéme (GNSS) medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Ukrajinou	15717/13
Rozhodnutie Rady o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie na osemnástom riadnom zasadnutí zmluvných strán Barcelonského dohovoru o ochrane morského prostredia a pobrežných oblastí Stredozemného mora vo vzťahu k návrhu na zmenu príloh II a III k Protokolu týkajúcemu sa osobitne chránených oblastí a biologickej diverzity v Stredozemnom mori a vo vzťahu k návrhu na prijatie regionálneho akčného plánu pre morský odpad	15987/1/13 REV 1
Závery Rady o spoločnej bezpečnostnej a obrannej politike	16531/13
Rozhodnutie Rady 2013/698/SZBP z 25. novembra 2013 na podporu celosvetového mechanizmu nahlasovania nedovolených ručných a ľahkých zbraní a iných nedovolených konvenčných zbraní a munície s cieľom znížiť nebezpečenstvo nedovoleného obchodovania s nimi Ú. v. EÚ L 320, 30.11.2013, s. 34 – 42	14877/13
Rozhodnutie Rady o finančných príspevkoch, ktoré majú členské štáty uhradiť na financovanie Európskeho rozvojového fondu vrátane stropu pre rok 2015, sumy na rok 2014 a prvej splátky na rok 2014	15699/13
2013/695/EÚ: rozhodnutie Rady z 25. novembra 2013 o podpise Dohody medzi Európskou úniou a Azerbajdžanskou republikou o zjednodušení udeľovania víz v mene Európskej únie Ú. v. EÚ L 320, 30.11.2013, s. 7 – 7	15553/13

Závery Rady o účinnom vedení v oblasti vzdelávania	15587/13
Závery Rady o globálnom rozmere európskeho vysokoškolského vzdelávania	15117/1/13 REV 1
Závery Rady o posilnení sociálneho začlenenia mladých ľudí, ktorí nie sú zamestnaní, nezúčastňujú sa na vzdelávaní alebo odbornej príprave	15770/13
Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o slobode a pluralite médií v digitálnom prostredí	15774/13
Odporúčanie Rady o podpore zdraviu prospešných pohybových aktivít vo všetkých sektoroch	15575/13
Závery Rady o príspevku športu k hospodárstvu EÚ, najmä pokiaľ ide o riešenie nezamestnanosti mladých ľudí a sociálne začlenenie	15757/13 15757/13 COR 1
Písomný postup ukončený 26. novembra 2013	
NELEGISLATÍVNE AKTY	
AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA
Rozhodnutie Rady 2013/685/SZBP z 26. novembra 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu Ú. v. EÚ L 316, 27.11.2013, s. 46 – 49	16163/13
Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1203/2013 z 26. novembra 2013, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu Ú. v. EÚ L 316, 27.11.2013, s. 1 – 5	16164/13